



*Mesto Medzilaborce*

# **SPEKTRUM**

*júl 2014*

*Kultúrno - spoločenský mesačník*

**Vydalo :**  
**Mesto Medzilaborce**

**Odbor sociálnych vecí, školstva, kultúry a športu**  
**referát kultúry a športu**

**Nepredajné**  
**Sprístupnené : Mestský úrad /prízemie/,**  
**[www.medzilaborce-urad.sk](http://www.medzilaborce-urad.sk)**

## *Milí spoluobčania !*



*Je čas prázdnin, dovoleníek.*

*Leto, na ktoré sme sa tak tešili po dlhej zime, je už tu. Pri plnení si každodenných povinností či už pracovných, alebo rodinných je potrebné si aj oddýchnuť, zastaviť sa a načerpať nových síl.*

*Žiaci a študenti sa tešia na letné prázdniny, aby načerpali nových síl. Mnohí z vás majú naplánované letné dovolenky, niektorí sa tešia k moru, iní chcú cestovať, aby spoznávali exotické krajiny, ale sú aj takí, ktorí túžia oddychovať v krásnej slovenskej prírode. Všetci chcú nájsť prostredie, kde sa budú cítiť dobre, kde si oddýchnu, budú sa venovať svojim blízkym a svojim koníčkam. Jedno známe príslovie však hovorí: Všade dobre, doma najlepšie. Taká je životná skúsenosť našich predkov, ktorí si domov vážili. A je to tak. Dovolenka skončí a každý sa vráti domov, na miesto, kde celý rok žije, vracia sa medzi svojich známych, susedov a priateľov. Nech už budete kdekoľvek vážení spoluobčania, užite si nadchádzajúce dni a vráťte sa k svojim rodinám zdraví.*

*Milí Medzilaborčania, do ďalších letných a slnečných dní plných oddychu, Vám prajem veľa dobrej nálady, množstvo priateľských stretnutí a pekných zážitkov počas prázdnin a dovoleníek.*

*Ing. Ivan Solej  
primátor mesta*





## **Mestský úrad v Medzilaborciach v mesiaci júl 2014 vykonával tieto aktivity :**

### **Oprava spevnenej plochy pri kruhovej križovatke**

Mesto Medzilaborce na základe viacerých požiadaviek zo strany občanov mesta a prevádzkovateľov príľahlých obchodov pristúpilo k oprave krytu spevnenej plochy pri kruhovej križovatke položením zámkovej dlažby . Práce pozostávali z vybúrania pôvodného asfaltového krytu, vybúrania časti betónového podkladu, zhotovenia podkladu zo štrkopiesku, osadenia záhonových obrubníkov a zámkovej dlažby . Oprava chodníka bola realizovaná stavebnou firmou Rastislav Mucha Ramstav, Humenné . Celkové náklady vo výške 2 976,22 Eur boli financované z rozpočtu mesta. Cieľom opravy bolo skvalitnenie peších komunikácií v centre mesta .



jún 2014

### **Zlepšenie turisticko – rekreačnej infraštruktúry Sanoka a Medzilaboriec**

Pred začiatkom 52. ročníka Festivalu kultúry a športu sa uskutočnilo odovzdanie a prevzatie stavebných objektov : Rekonštrukcia tribúny, Kanalizačná prípojka a Rekonštrukcia kolkárne v rámci projektu **Zlepšenie turisticko – rekreačnej infraštruktúry Sanoka a Medzilaboriec** . Stavebné práce na objekte tribúny boli zrealizované vo výške 261 397 Eur , na objekte kolkárne vo výške 100 501 Eur a kanalizačná prípojka bola zrealizovaná za 31 253 Eur. Tieto stavebné objekty boli počas festivalu v prevádzke a boli k dispozícii športovcom a návštevníkom festivalu . Dodávateľ stavby v predstihu ukončil stavebné práce na uvedených objektoch ( ukončenie stavby podľa zmluvy o dielo je stanovené na 5.8.2014 ) , čo umožnilo mestu usporiadať festival v tradičnom termíne.



Pohľad na kolkársku dráhu

## 52. Festival kultúry a športu

*Byť na festivale v Medzilaborciach je príležitosť stretnúť sa s kamarátmi, priateľmi a známymi, a napokon aj ten folklór je najpôsobivejší vtedy, keď radosť z neho zdieľame spoločne.*

*Už po 52-krát sa rozozvučali hlasy a tóny hudby na medzilaboreckom Festivale kultúry a športu. Podujatie zorganizovalo mesto Medzilaborce v spolupráci s Rusínskou obrodou na Slovensku a konalo sa pod záštitou Petra Chudíka, predsedu Prešovského samosprávneho kraja. Program, rozdelený do troch dní, bol ladený tak, aby si v ňom každý našiel to svoje, čo poteší srdce i oči.*

*Folklór – hudba, pieseň, tanec, puto k rodnej zemi, puto k našim predkom, návrat do čias detstva, návrat do života našich otcov a materí. Folklórom naši predkovia vypovedali o svojom živote, boli skromní a málovravní, neraz viac vyspievali, ako vyrozprávali. Ľudová pieseň, to bol ich život, ňou vypovedali o svojom údele, o svojej práci, radoostiach, starostiach, záchvevoch svojej duše. Do piesne vkladali svoje ťažké životné osudy, ktoré prežívali sami, s rodinou, dedinou, domovom, ale aj záblesky ľudského šťastia, optimizmu, túžob i radostí.*

*Tieto myšlienky sme sa snažili dostať aj na náš festival, ktorý sa konal v dňoch 27 – 29. júna 2014 na mestskom amfiteátri. Náš festival bol dôkazom toho, že naši rodičia a prarodičia skutočne žili piesňou, hlboko prežívali jej obsah, trpeli aj radovali sa v nej. Pieseň, to bolo čaro ich života, našli v nej krásu hudby a poézie pieseň sa im hlboko zapísala do ich srdca.*

*Piatkový program začal vystúpením dievčenského tria BBB a skupín Hrdza a Drišľak. V sobotu 28. júna sme začali festival o 15. hodine reprezentačným vystúpením súborov pred mestským úradom, ktoré potom spoločne prešli do amfiteátra kde v úvode sa obecnstvu predstavili deti z MŠ Duchnovičova, ZŠ Komenského, ZŠ Duchnovičova, detského domova sv. Nikolaja, redukačného centra sv. Nikolaja pre maloleté matky s deťmi, detského domova kpt. Nálepku, žiaci zo základnej umeleckej školy A. Ljubimova, Detský folklórny súbor Laborčan ktorý pracuje pri ZUŠ a hostujúci detský folklórny súbor Lieska zo Žiliny.*

*Ďalšia časť festivalu pokračovala predstavením folklórnych skupín: Krasnobrodčanka, Haburčanka, Belovežanka, Ruňanka, Voľanka, Kečera, Sosna,, spevácka skupina z Ukrajiny Babkina pesnička a sólistov rusínskych piesní ako Roland Guba a Petra Beňová, bratia Zjatkijovi, súrodenci Šurkalovi a Andrej Glod s rodinou. Vo večernom programe sa so svojim V. premiérovým programom predstavil FS Kamjana.*

*Nezabudnuteľný zážitok mali diváci z predstavenia tanečnej umeleckej skupiny Čarovné ostrohy v tanečnej show Rockom krokom, alebo folklór natvrdo. Určite načakaným zážitkom bolo aj vystúpenie vzdušnej akrobatky. Samozrejme nemôžeme nespomenúť náš tradičný ohňostroj, ktorý tak ako aj po minulé roky bol ohromujúci. V nočnom programe si diváci mohli vypočuť dievčenské duo TWiNS a skupinu Vidiek*

*Hlavný program posledného dňa začal o 13. hodine kde naša história, naša kultúra, naše nádherné ľudové tance, boli odprezentované skvelými folklórnymi súbormi: Chemlonom, Čarnicou, Šarišom, Makovičkou, Lieskou, Stropkovčanom, Rusinijou, gitarovým triom Vokál, trio Magurových, Lopienkou z PL.*

*Ľudové piesne, hudba, tanec, kroje sú veľmi rozmanité, odlišné v každom regióne, majú v sebe poéziu i výbušný temperament. Reprezentantom tohto bohatstva je umelecký súbor Lúčnica, ktorého majstrovstvo sme mali možnosť vidieť aj na 52. festivale. Bodku za tohoročným festivalom svojim vystúpením urobila skupina HEX.*

*Každý rok si takýmto spôsobom spomíname nielen na unikátnu a nezabudnuteľnú krásu slovenského folklóru, ale na medzilaboreckom festivale sme mali možnosť vidieť a počuť piesne populárnych hudobných skupín..*

*Každý rok sa takýmto spôsobom vraciame niekoľko storočí dozadu, do dediniek ukrytých medzi kopcami a pripomíname si dávnu minulosť otcov a materí.*

*Preto si zachovajme svoje tradičné hodnoty, svoju priamu a otvorenú slovenskú dušu žijúcu z ľudovej kultúry a zachráňme aspoň to posledné.*

*Touto cestou patrí všetkým účinkujúcim naše úprimné poďakovanie.*



skupina HRDZA



skupina DRIŠĽAK



Skupina VIDIEK



FS MAKOVIČKA



SPREIVOD MESTOM



FS KAMJANA



FS STROPKOVČAN



FS ČARNICA



Druhý festivalový deň



Vzdušná akrobatka



FS CHEMLON



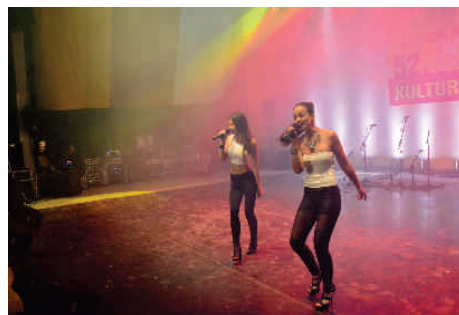
FS ŠARIŠ



ČAROVNÉ OSTROHY



TWiiNS



LÚČNICA



HEX





## Športová časť 52. FKaŠ

Program tohtoročnej športovej časti 52. ročníka FKaŠ bol rozšírený o jeden deň a venovaný mládežníkom. Posledný júnový piatok patrilo žiakom sanockých a medzilaboreckých základných škôl. V rámci projektu cezhraničnej spolupráce medzi mestami Sanok a Medzilaborce v športovom areáli základnej školy na ul. Duchnovičovej v Medzilaborciach zapolili vo florbale a malom futbale. V oboch športových odvetviach boli úspešní domáci chlapci. Florbalisti zvíťazili 5:4 a futbalisti 5:1.

Aj v sobotnom programe bolo miesto, kde sa predstavili mali poľskí a slovenskí športovci. Po otvorení športovej časti festivalu, ktoré sa uskutočnilo na zrekonštruovanom futbalovom štadióne MŠK Spartak za prítomnosti primátora mesta Ing. Ivana Soleja a predsedu ObFZ Petra Jenčuru odohrali mladí adepti futbalu zápas a teraz boli úspešní malí Sanočania a jednoznačne zvíťazili 7:0. Po mládežníckom stretnutí sa rozbehol festivalový futbalový turnaj. V prvom stretnutí **Výber ObFZ Humenné** po vyrovnanom boji zvíťazil v súboji s **OFK SIM Raslavice 3:2**. Druhý súboj zvládli domáci futbalisti **MŠK Spartak** z futbalistami českého družobného mesta **Náměšť nad Oslavou- Vicenice**. Domáci hráči hostom veľa šanci nedali a presvedčivo zvíťazili **4:1**.

V nedeľu futbalový program otvoril súboj o tretie miesto. Tu jednoznačne dominovala **raslavicka jedenástka** a deklasovala snaživých **Čechov 7:2**.

**Pred finálovým duelom odovzdali primátor mesta Ing. Ivan Solej a predseda MŠK Spartak Ján Kapral, Kocurišinovi Leonidovi, dlhoročnému hráčovi, trénerovi a funkcionárovi pamätnú plaketu za jeho aktívnu činnosť odvedenú pre farby Spartaka. Ocenili týmto jeho bohatú športovú kariéru pri príležitosti jeho blížiaceho sa okrúhleho životného jubilea.**

Finálový súboj už ponúkol divákovi vyrovnaný a napínavejší duel. Pohár za víťazstvo vo futbale turnaja 52. ročníka FaKŠ si nakoniec odniesli chlapci hrajúci v dresoch **Výberu ObFZ**, vedení trénermi **Lukačikom Víťazoslavom a Hajdučkom Miroslavom**. Víťazstvo tejto jedenástky **2:1** zabezpečil dvoma gólmi **Karas** a na druhej strane bol úspešný **Potoma**.

**Ceny najlepším družstvám a jednotlivcom odovzdal primátor mesta Ing. Ivan Solej za asistencie členov výpravy družobného mesta Kozienice z Poľska.**

Neoddeliteľnou súčasťou športovej časti festivalu je tradičný kolkársky turnaj. Tohtoročný sa uskutočnil už v zrenovovanej kolkárni MKK Medzilaborce. **Víťazným** družstvom sa stali kolkári **TJ Vrútky A** s výsledkom **1548 zhodených kolov**. **Druhé miesto** si vybojovali domáci kolkári **MKK A** s počtom **1496 zhodených kolov**. **Na tretiu priečku** sa dostalo družstvo **TJ Vrútky B** so **1300 zhodenými kolmi** a štvrtá priečka patrila v konečnom účtovaní patrila domácim **MKK B** s výsledkom **1156 zhodenými kolmi**. Najlepšími jednotlivcami sa medzi ženami stali Závacka z Vrútok B. Zhodila 327 kolov. Medzi mužmi si najlepšie počínal kolkár z TJ Vrútok A Bažík, ktorý zhodil 415 kolov.

Výsledky futbal : Sobota : Výber ObFZ Humenné – OFK SIM Raslavice 3:2

MŠK Spartak – FC Náměšť nad Oslavou 4:1

Nedeľa : Zápas o 3.-4.miesto

OFK SIM Raslavice – Náměšť nad Osl. 7:2

Finále

MŠK Spartak Medzilaborce – ObFZ Humenné 1:2

## ***Krásne životné jubileum v mesiaci júl oslavujú:***

### ***50. rokov***

*Michal SURMAJ, Duk.hrdinov 265  
Ján DEMETER, Duk. hrdimnov 268  
Mária GALAJDOVÁ, Duk.hrdinov280  
Ján HRAČ, Májová 737  
Milan ŠTEFANIK, Tolstého 468  
Darina OLACHOVÁ, Zámočnícka 168  
Anna DEMETEROVÁ, Borov 97  
Peter LUKAČÍK, Vydraň 35*

### ***60. rokov***

*Anna MAJERNÍKOVÁ, Komenského 122  
Jaroslav MAZANEC, Komenského 659  
Milan GAJ, Komenského 672  
Mária LAPIŠAKOVÁ, kpt. Nálepku 386  
Milena GAZDOVOVÁ, SNP 619  
Anna KARAPINOVÁ, Ševčenkova 691  
Jozef GMITER, Borov 78*

### ***70. rokov***

*Natália LAPIŠAKOVÁ, Dobrianského 74  
Štefan KUMIČÁK, Komenského 123*

***OSLÁVENCOM  
SRDEČNE BLAHOŽELÁME !***

## ***DO KNIHY NARODENÍ SA ZAPÍSAI***

*Timothy VICIAN  
Alexandra HUTŇANOVÁ  
Liliana MIHALIČOVÁ  
Soňa FEDOROVÁ  
Ivan DEMETER  
Tomáš PETROVČIN  
Dorota BEZEKOVÁ  
Nikola SURMAJOVÁ*



# Centrum voľného času v Medzilaborciach

# LETO 2014

## Mestské tábory:

I. turnus od 30.06.2014 do 04.07.2014

II. turnus od 07.07.2014 do 11.07.2014

III. turnus od 14.07.2014 do 18.07.2014

Účastníci: detí od 6 do 12 rokov

Poplatok za turnus 25,- Eur

/Do ceny za pobyt v tábore sa započítavajú výdaje za obedy, výlety, vstupné, odmeny na súťaže a ostatné náklady/.

**Pestrý program denne od 7:00 do 15:00 hod.:**

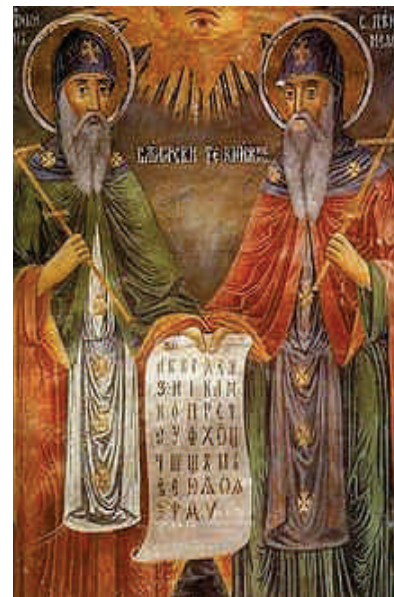
/športové, spoločenské, zábavné súťaže a hry, hudba, spev, hry na počítačoch, výlety do blízkeho a vzdialenejšieho okolia spojené s poznávaním prírody, historických pamiatok, kúpaním a slnením/.

**Spôsob nahlásenia: osobne v CVČ. Prihlášky sú k dispozícii Po Pi od 08:00 16:00 hod.**

**Bližšie informácie dostanete u pracovníkov CVČ denne od 8:00 do 16:00 hod., alebo na tel. čísle 73 217 23**



## Cyril a Metod



Patria aj po mnohých storočiach, vlastne po tisícročí, k veľkým postavám nielen našej, ale aj európskej kultúry, vedy a v neposlednej miere i politiky a Diplomacie. Byzantský dvor ich vybral ako vedúcich činiteľov diplomatickej misie, ktorá sa vybrala do ďalekých neznámych končín, kde Byzantínci nemali dovtedy okrem skromného obchodovania nijaké zväzky ani skúsenosti. Svet Konštantína a Metoda bojoval a nový spoločenský poriadok, o feudalizmus, ktorý aj v Byzantskej ríši len pomaly a s námahou vŕbal staré návyky antického otrokárstva, neľudského spoločenského systému, v ktorom základná výrobná sila – človek, bol označovaný ako „hovoriaci dobytok“. Vyrastali vo veľkomeste a nechtiac vnímali aj jeho problémy.

V rodine, v otcovskom dome, však na nich doliehal aj nový dedinský svet upevňujúceho sa feudalizmu. Otec bol v štátnych službách, a tak sa ho dotýkali všetky vzbury, nepokoje i rebélie, ktoré vývoj so sebou prinášal. Konštantín a Metod sa narodili v meste, nazývanom Grékmi Thessalonike. Preto si z neho vybrali len jednu skrátenú časť Saloné, z čoho vznikol slovanský názov Solún. Rozkladalo sa na pobreží Egejského mora a čoskoro sa stalo známym a vyhľadávaným prístavom, lebo široké ústie Vardar tu tvorilo pokojnú zátoku. V čase, keď tu žil mladý Konštantín a Metod, bývalo v meste najviac Grékov a hneď za nimi boli najpočetnejší Slovania. Okrem nich tu sídlilo ešte mnoho židovských obchodníkov a príslušníkov ďalších etnických zoskupení. Obaja chlapci už od detstva ovládali sloviensky jazyk, vedeli ním rozprávať. Tým argumentoval aj byzantský cisár Michal 3., keď ich posielal na Veľkú Moravu. Z toho niektorí bádatelia súdili, že ich otec bol Slovan. A keď vraj nie otec, tak isto matka (volala sa asi Mária) vstúpila svojim deťom slovienčinu ako materinský jazyk. Obaja malí Solúnčania boli už od detstva bilingvisti, čo v tom období bolo medzi zmiešaným obyvateľstvom zvykom. Vzdelanie získali v solúnskych školách.



# *SMÚTOČNÉ OZNÁMENIA*

*Navždy nás opustili :*

*Viera ĎURKOVIČOVÁ*

*Jana KOVÁČOVÁ*

*Kveta DRIGANOVÁ*

*Ján DŽURBAN*

*Štefan BEŇA*

*Ján ANTOŇAK*

*Pavol GRIB*

*Mgr. Ľubov KOMANOVÁ*

